



**KTFD-01**

**0769023**

Termostato Digital Fancoil

Termostato Digital para ventiloconvectores

Thermostat du Ventilo-convecteur numérique

Digital Fan Coil Thermostat

## 1 DESCRIPCIÓN

Termóstato digital Fancoil para instalaciones a 2 y 4 tubos, válido para aplicaciones de calor/frío, dispone de contacto ventana y tarjeta de habitación. Este termostato permite lograr grandes ahorros en el consumo de energía, así como su instalación en diferentes instancias como hoteles, hospitales...

## 2 CARACTERÍSTICAS

- Gran pantalla LCD retroiluminada.
- Muestra simultáneamente la temperatura de ajuste y la temperatura ambiente.
- Mantiene la temperatura dentro del rango de 0.5°C al punto de ajuste.
- Ventilador ajustable de 3 velocidades con posibilidad de detener el ventilador.
- Cambio manual.
- No pierde la configuración del usuario en caso de apagado, no se requiere batería.
- Recalibrado de la temperatura y parámetros.
- Modo de ahorro de energía.
- Tarjeta de habitación y contacto ventana.
- Sensor de temperatura interno o posibilidad de sensor externo.

## 3 ESPECIFICACIONES

Alimentación	100 – 240 Vac / 50 – 60 Hz
Salida de control (ventilador)	8(5) A
Salida de control (calor/frío)	1 (0.5) A
Temperatura de trabajo	5°C a 35°C
Dimensiones	115x90x28 mm
Color	Blanco

## 4 INSTALACIÓN

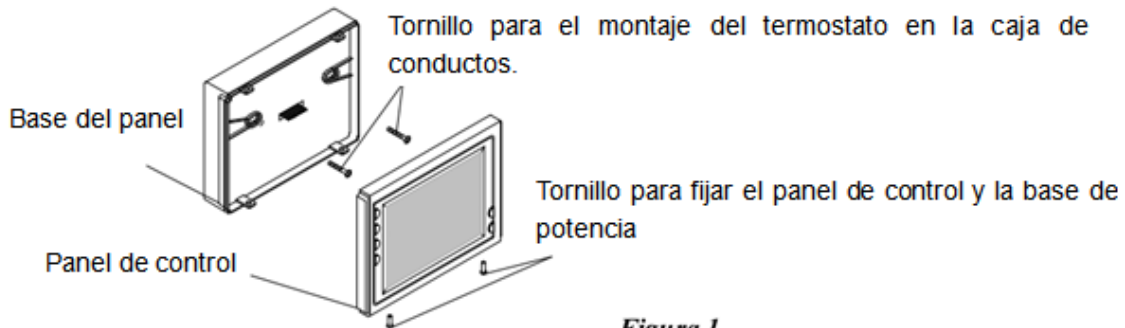


Figura 1

-Retire los 2 tornillos de la parte inferior del termostato. Tire suavemente del panel de control para separarlo del panel base. No fuerce el termostato dañará la unidad.

-Conecte los cables en los terminales del panel de control utilizando el esquema de conexión.

Vea la figura 2.

-Utilizando los tornillos de montaje, monte la base del panel en la pared. Coloque un nivel contra el fondo de la base, ajuste hasta nivelar y luego apriete los tornillos. (El nivelado no afectará al funcionamiento del termostato).

-Fijar mediante tornillos el panel de control a la base del panel para el perfecto montaje y funcionamiento del termostato.

## 5 DIAGRAMA DE CONEXIÓN

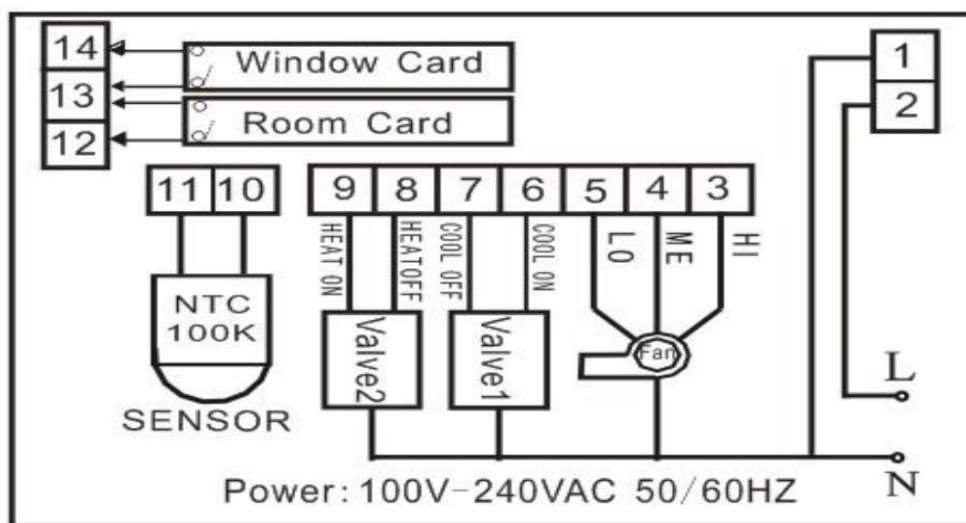


Figura 2

## 6 FUNCIONAMIENTO

### Botones del termostato

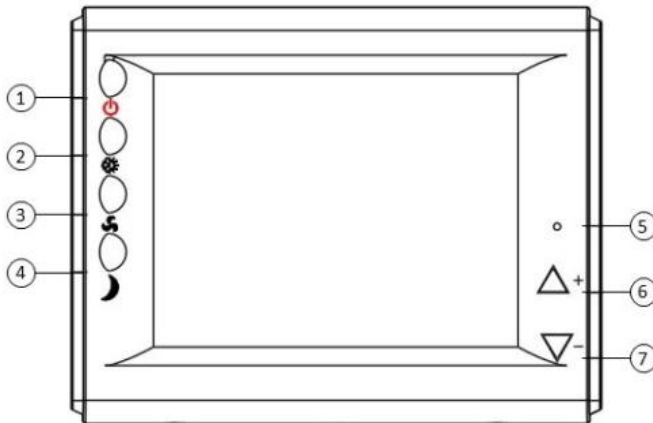


Figura 3

- (1) Botón de encendido y apagado
- (2) Botón **(FRÍO/CALOR)/** Desbloqueo
- (3) Botón del ventilador **(AUTO, BAJO, MEDIO, ALTO)**
- (4) Botón modo ahorro de energía
- (5) Botón reset
- (6) ▲ Aumento de temperatura
- (7) ▼ Disminución de temperatura

### Display

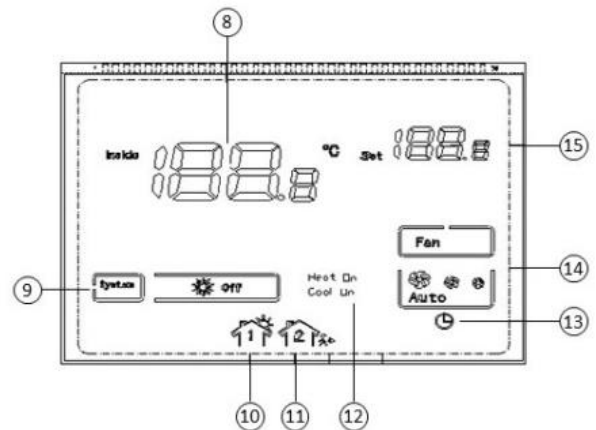



Figura 4

- (8) Temperatura ambiente
- (9) Modo de funcionamiento
- (10) Contacto ventana
- (11) Tarjeta de habitación
- (12) **Calor on** muestra el modo de calefacción  
**Frío on** muestra el modo de refrigeración
- (13) Modo ahorro de energía
- (14) Muestra el modo ventilador
- (15) Temperatura ajustada


## 7 FUNCIONAMIENTO DEL TERMOSTATO

### 7.1 Funcionamiento del ventilador


1. Presione el botón del ventilador, la pantalla mostrará  y Auto, significa que el ventilador gira en velocidad ALTA, MEDIA, BAJA o AUTO.
2. Si selecciona la velocidad AUTO, el funcionamiento del ventilador cambiará la velocidad según la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura ajustada. Si la temperatura ambiente es 3°C más alta que la temperatura de enfriamiento o 3°C más baja que la temperatura de ajuste en modo

calefacción el ventilador funcionará en la velocidad ALTA. Si la temperatura ambiente es de 2°C- 3°C más alta que la temperatura de enfriamiento o 2°C – 3°C más baja que la temperatura de ajuste en calefacción, el ventilador funcionará en velocidad media. Si la temperatura ambiente es de 0°C- 2°C más alta que la temperatura de enfriamiento o 0°C – 2°C más baja que la temperatura de ajuste en calefacción, el ventilador funcionará a baja velocidad.




## 7.2 Funcionamiento del modo calor

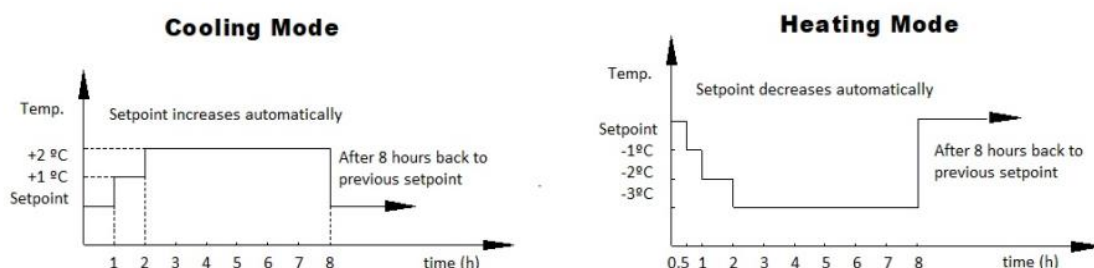
1. Presione el interruptor modo calor (  ).
2. Presione "▲" para ajustar la temperatura por encima de la temperatura ambiente. El modo de calefacción debe comenzar a funcionar.
3. Presione "▼" para ajustar la temperatura por debajo de la temperatura ambiente. El modo de calefacción debe dejar de funcionar.

## 7.3 Funcionamiento del modo frío

1. Presione el interruptor modo frío (  ).
2. Presione "▼" para ajustar la temperatura por debajo de la temperatura ambiente. El modo de refrigeración debe comenzar a funcionar.
3. Presione "▲" para ajustar la temperatura por encima de la temperatura ambiente. El modo de refrigeración debe dejar de funcionar.

## 7.4 Funcionamiento del modo de energía

Pulse el botón de ahorro de energía , el símbolo  aparece durante las siguientes 8 horas, el termostato controlará el calentamiento o enfriamiento según la siguiente curva. Pulse el botón de operación de ahorro de energía de nuevo, el símbolo  desaparece indicando que la función de operación de ahorro está cancelada.



## Aplicaciones

Interruptor en modo frío: Para lograr un ahorro de energía, 1 hora después de la configuración de dicho modo, la temperatura del punto de ajuste aumentará 1°C automáticamente y 2 horas más tarde la temperatura del punto de ajuste aumentará 2°C y mantendrá esta temperatura hasta que el temporizador se apague, transcurridas 8 horas. Después de que el temporizador esté apagado, la temperatura del punto de ajuste se restablecerá automáticamente.

Interruptor en modo calor: Para lograr un ahorro de energía, 0.5 horas después de la configuración de dicho modo, la temperatura del punto de ajuste disminuirá 1°C automáticamente, 1 hora más tarde la temperatura del punto de ajuste disminuirá 2°C y 2 horas más tarde el ajuste disminuirá 3°C y mantendrá esta temperatura hasta que el temporizador se apague, transcurridas 8 horas. Después de que el temporizador esté apagado, la temperatura del punto de ajuste se restablecerá automáticamente.

## Sensor interno o posibilidad de sensor externo

Si conecta el sensor externo, la temperatura de control del termostato y la temperatura de la pantalla funcionarán con el muestreo externo; Si selecciona el sensor interno, la temperatura de control del termostato y la temperatura de la pantalla funcionarán con el muestreo interno.

## Función de tarjeta de habitación

Cuando se activa la función de tarjeta de habitación (ver parámetros de configuración) el termostato funciona según programación establecida por el usuario; sin la señal de tarjeta de habitación, el icono de la pantalla parpadea y la temperatura de punto de consigna vuelve a los parámetros previamente establecidos para enfriamiento o calefacción. Cuando tiene señal de habitación vuelve al estado original.

## Función contacto ventana

Cuando se activa la función de contacto ventana (ver parámetros de configuración) el termostato funciona según la programación establecida por el usuario; sin la señal de contacto ventana se detendrá el funcionamiento del equipo mostrando solo la temperatura ambiente y la situación de funcionamiento de la válvula o del ventilador. Cuando tiene señal de contacto ventana entonces vuelve al estado original.

Cuando la tarjeta de habitación y el contacto ventana no tienen señal de entrada al mismo tiempo, entonces la función de contacto ventana está perdiendo eficacia.

## 8 CONFIGURACIÓN

El menú de configuración permite ajustar ciertas características de funcionamiento del termostato a su sistema o a sus necesidades personales. Apague el termostato y mantenga pulsada la tecla ④ durante más de 3 segundos hasta que se vuelva a encender, significa que ha entrado en el primer elemento del menú de configuración. Hay 10 elementos de menú. Pulse el botón ④ para cambiar al siguiente elemento. Para salir del menú y volver al funcionamiento normal, apague el termostato y vuelva a encenderlo. Si no se pulsa ninguna tecla en 20 segundos, el termostato se apagará.

Paso	Presione botón	Valor por defecto	Seleccione ▲ ▼	Descripción
1	④ 3 seg	01 (0)	-3 -- +3	Ajuste del coeficiente de temperatura.
2	④	02 (35°C)	20°C - 35°C	Selección de limitación en la temperatura máxima de ajuste.
3	④	03 (5°C)	5°C - 20°C	Selección de limitación en la temperatura mínima de ajuste.
4	④	04 (rE)	rd, rE	Memorización de la configuración.
5	④	05 (1)	1, 2, 3	Opción de iluminación de pantalla.
6	④	06 (On)	OFF/ON	Opción de parada del ventilador.
7	④	07 (18°C)	10~18°C	Temperatura en modo calor sin tarjeta de habitación.
8	④	08 (25°C)	25~30°C	Temperatura en modo frío sin tarjeta de habitación.
9	④	09 (SC)	SC/OC/00	Modo de entrada de tarjeta de habitación.
10	④	10 (SC)	SC/OC/00	Modo de entrada de contacto ventana.

### 1. Ajuste del coeficiente de temperatura

Puede ajustar en pantalla la temperatura ambiente hasta 3°C por encima o por debajo. Su termostato se calibró con precisión en fábrica, pero tiene la opción de cambiar la temperatura de la pantalla para que coincida con el termostato anterior. El ajuste predeterminado de fábrica es "0".

## 2. Selección de limitación en la temperatura máxima de ajuste.

Esta característica proporciona una temperatura de consigna máxima para calentamiento o enfriamiento. Se puede cambiar entre 5°C a 35°C. El ajuste predeterminado de fábrica es "35°C".

## 3. Selección de limitación en la temperatura mínima de ajuste.

Esta característica proporciona una temperatura de consigna mínima para calentamiento o enfriamiento. Se puede cambiar entre 5°C a 20°C. El ajuste predeterminado de fábrica es "5°C".

## 4. Memorización de la configuración

Utilice el botón ▲ o ▼ para seleccionar "rE" o "rd". "rE" significa que el termostato memorizará su estado de encendido o apagado antes de la pérdida de alimentación. Después de que la alimentación vuelva a la normalidad otra vez, el termostato permanecerá ON u OFF según su estado antes de la pérdida de energía. "rd" significa que no importa que el termostato esté encendido o apagado antes de la pérdida de energía, después de que la alimentación vuelva a funcionar de nuevo, el termostato permanecerá apagado. El ajuste predeterminado de fábrica es "rE".

## 5. Opción de iluminación de pantalla

Seleccione 1 la luz se encenderá cuando se toca cualquier botón del termostato. El valor predeterminado de fábrica es 1.

Seleccione 2 y la pantalla mantendrá la luz apagada continuamente.

Seleccione 3 y la pantalla mantendrá la luz encendida continuamente

## 6. Opción de parada del ventilador

Utilice el botón ▲ o ▼ para seleccionar "On" o "OFF". Si selecciona "On", el termostato encenderá el ventilador a una velocidad proporcionada por el Interruptor del ventilador y no detendrá el ventilador cuando no hay llama para calentar o enfriar. Si selecciona "OFF", el termostato parará el ventilador cuando no hay llama para calentar o enfriar.

## 7. Temperatura en modo calor sin de tarjeta de habitación

Esta función le permite ajustar la temperatura de consigna para la calefacción cuando no está activa la tarjeta de habitación. El ajuste predeterminado es 18°C, se puede cambiar entre 10°C a 18°C.



### 8. Temperatura en modo frío sin de tarjeta de habitación

Esta función le permite ajustar la temperatura de consigna para el enfriamiento cuando no está activa la tarjeta de habitación. El ajuste predeterminado es 25°C, se puede cambiar entre 25°C a 30°C.

### 9. Modo de entrada de tarjeta de habitación

Esta función le permite seleccionar la forma de trabajo para activar el modo de tarjeta de habitación.

Seleccione OC para activar la entrada de tarjeta de habitación mediante circuito abierto.

Seleccione SC para activar la entrada de tarjeta de habitación mediante circuito cerrado.

Seleccione 00 para desactivar la entrada de tarjeta de habitación.

### 10. Modo de entrada de contacto ventana

Esta función le permite seleccionar la forma de activar el modo de ahorro de energía.

Seleccione OC para activar la entrada de contacto ventana mediante circuito abierto.

Seleccione SC para activar la entrada de contacto ventana mediante circuito cerrado.

Seleccione 00 para desactivar la entrada de contacto ventana.

### Valores predeterminados de fábrica

Apague el termostato, presione el botón ④ durante 4 segundos hasta que vuelva a encenderlo, significa que ha entrado en el menú, presione el botón ④ durante 4 segundos después de que "dEF" parpadee tres veces, esto significa volver a los valores predeterminados de fábrica. (Precaución: No opere antes de que ocurra un fallo de funcionamiento.)

Esta función puede ayudar a reiniciar el termostato ante posibles fallos de funcionamiento. Utilice un pasador para insertar en el agujero del botón ⑤ hasta que haga sonar un clic y luego afloje. Encienda el termostato y observe, si todavía tiene problemas, no dude en ponerse en contacto el fabricante para la garantía.

## 1 DESCRIÇÃO

Termóstato Digital para ventiloconvectores para instalações com 2 e 4 tubos, válido para aplicações de calor/frio, tem contato de janela e cartão de quarto. Este termostato permite alcançar grande economia no consumo de energia, esta adaptado para ser instalado em hotéis, hospitais e outros.

## 2 CARACTERISTICAS

- Visor lcd grande com luz de fundo.
- São apresentados em simultâneo os pontos de referência e a temperatura ambiente.
- Mantém a temperatura dentro do intervalo de 0,5°C para o ponto de referência.
- Ventilador de 3 velocidades ajustável com opção de paragem do ventilador.
- Inversão manual.
- Nunca perde a configuração do utilizador na eventualidade de corte de corrente, não sendo necessária qualquer bateria.
- Re-calibração da temperatura do visor.
- Opção para modo de suspensão.
- Opção de cartão de quarto e contacto de janela.
- Opção de modelo com sensor interno ou sensor externo.

## 3 ESPECIFICAÇÕES

Fonte de alimentação	100 – 240 V CA / 50 – 60 Hz
Amperes do relé indutivo ventilado:	8(5) A
Amperes do relé indutivo de calor/frio	1 (0,5) A
Intervalo de temperaturas do ponto de regulação	5°C a 35°C
Dimensões	115 x 90 x 28 mm
Cor	Branco

## 4 INSTALAÇÃO

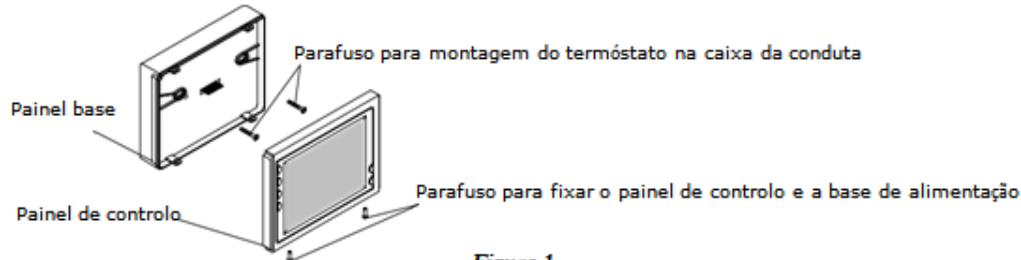


Figura 1

- Retire os 2 parafusos da parte inferior do termostato. Puxe delicadamente o painel de controlo em linha reta para fora da base.  
Forçar ou tentar alterar o termostato irá causar danos à unidade.
- Ligue os fios sob os parafusos terminais no módulo da fonte de alimentação, usando o esquema de instalação fixação apropriado. Veja a Figura 2.
- Empurre a base de alimentação na caixa da conduta com 86 mm × 86 mm.
- Usando dois parafusos de montagem, monte a base de alimentação na parede. Coloque um nível contra o fundo da base, ajuste até estar nivelado e depois aperte os parafusos. (O nivelamento é somente uma questão de aparência e não afetará a operação do termostato.)
- Volte a colocar o painel de controlo na base de alimentação e fixe a base de alimentação e o painel de controle com os parafusos que tinha removido no elemento.

## 5 ESQUEMA DE INSTALAÇÃO

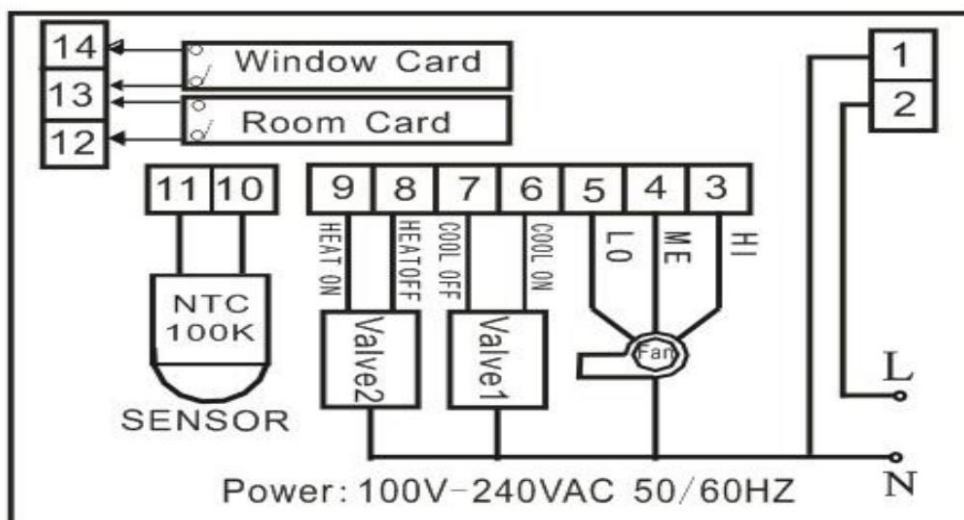


Figura 2

## 6 FUNCIONAMENTO

### Os botões e interruptores do termostato

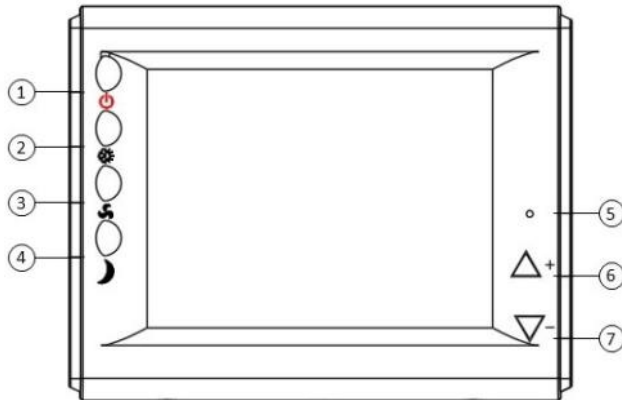


Figura 3

(1) Botão de alimentação

(2) Interruptor do sistema (**CALOR, FRESCO**)/

Interruptor de bloqueio

(3) Interruptor do ventilador (**AUTO, BAIXO, MÉDIO, ALTO**)

(4) Botão de operação em modo de dormir

(5) Interruptor de reinicialização

(6) ▲ Definição de subida de temperatura

(7) ▼ Definição de redução de temperatura

### Display

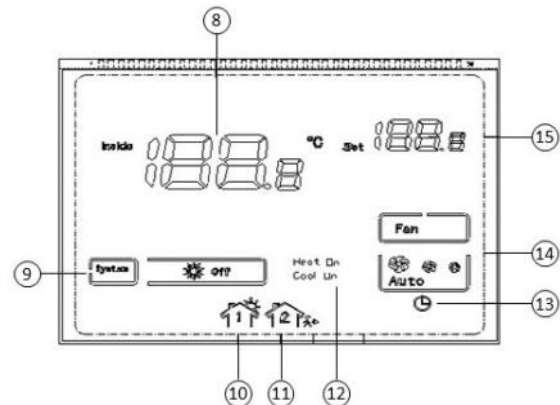


Figura 4

(8) Temperatura ambiente

(9) Mostra o modo de sistema

(10) Cartão de janela

(11) Cartão de quarto

(12) **Heat on** mostra quando o termostato está a pedir calor.

**Cool on** mostra quando o termostato está a pedir ar fresco

(13) Operação em modo de dormir

(14) Indica a posição do interruptor do ventilador

(15) Definição de temperatura


## 7 FUNCIONAMENTO DO TERMÓSTATO

### 7.1 Funcionamento do ventilador


1. Prima o botão do ventilador, o visor apresentará o símbolo e Auto. Separadamente significa que o ventilador gira em velocidade ALTA, MÉDIA, BAIXA ou AUTO.
2. Se seleccionar a velocidade AUTO, o funcionamento do ventilador irá mudar a velocidade de acordo com a diferença entre a temperatura ambiente e a temperatura de referência. Se a temperatura ambiente estiver 3°C acima da temperatura de referência no arrefecimento ou 3°C abaixo da temperatura de referência no aquecimento, O ventilador funcionará na velocidade

alta. Se a temperatura ambiente estiver  $2^{\circ}\text{C} - 3^{\circ}\text{C}$  acima da temperatura de referência no arrefecimento ou  $2^{\circ}\text{C} - 3^{\circ}\text{C}$  abaixo da temperatura de referência no aquecimento, o ventilador funcionará na velocidade média. Se a temperatura ambiente estiver  $0^{\circ}\text{C} - 2^{\circ}\text{C}$  acima da temperatura de referência em arrefecimento ou  $0^{\circ}\text{C} - 2^{\circ}\text{C}$  abaixo da temperatura de referência em aquecimento, o ventilador funcionará na velocidade baixa.



## 7.2 Funcionamento do sistema de calor


1. Prima o interruptor do sistema para o modo de calor (  ).
2. Prima “▲” para ajustar a referência do termóstato acima da temperatura ambiente. O sistema de aquecimento deve começar a funcionar.
3. Prima “▼” para ajustar a referência do termóstato abaixo da temperatura ambiente. O sistema de aquecimento deve parar de funcionar.

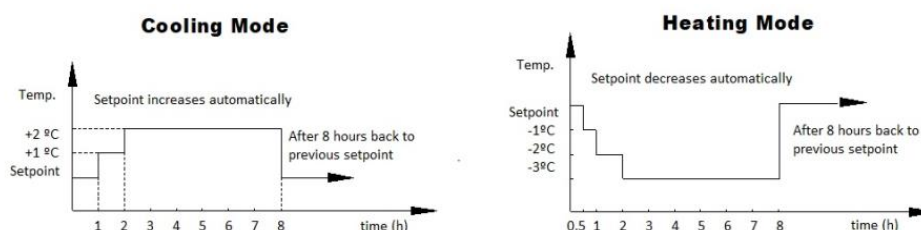
## 7.3 Funcionamento do sistema de arrefecimento

1. Prima o interruptor do sistema para o modo de arrefecimento (  ).
2. Prima “▼” para ajustar a referência do termóstato abaixo da temperatura ambiente. O sistema de arrefecimento deve começar a funcionar.
3. Prima “▲” para ajustar a temperatura de referência acima da temperatura ambiente. O sistema de arrefecimento deve parar de funcionar.

## 7.4 Operação em modo suspensão

Prima o botão  de funcionamento para modo suspensão e aparecerá o símbolo  durante as 8 horas seguintes. O termostato controlará o aquecimento ou arrefecimento de acordo com a da figura seguinte.

Prima novamente o botão de funcionamento para modo suspensão e o símbolo  desaparecerá, indicando que o funcionamento em modo suspensão foi cancelado.



## Aplicações

Interruptor de Sistema no modo de arrefecimento: para conseguir economia de energia, 1 hora depois da configuração do modo suspensão, a temperatura de referência subirá 1°C automaticamente e, 2 horas depois, a temperatura de referência subirá 2°C e continuará com esta temperatura até o temporizador ser desligado, o que acontece após 8 horas. Após o temporizador ser desligado, a temperatura de referência será reposta na configuração normal automaticamente.

Interruptor de Sistema no modo de aquecimento: para conseguir economia de energia, meia hora depois da configuração do modo para suspensão, a temperatura de referência diminuirá 1°C automaticamente e, 1 hora depois, a temperatura de referência irá diminuir 2°C, 2 horas depois a temperatura de referência diminuirá 3°C e continuará assim até o temporizador ser desligado, o que acontece após 8 horas. Após o temporizador ser desligado, a temperatura de referência será reposta na configuração normal automaticamente.

## Opção de modelo com sensor interno ou sensor externo

Se ligar o sensor externo, a temperatura de controlo do termostato e a temperatura do visor para na amostragem externa; se seleccionar o sensor interno, a temperatura do termostato de controlo e a temperatura do visor funcionarão com a amostragem interna.

## Função de cartão de quarto

Quando é ativada uma função de cartão de quarto (veja os parâmetros de configuração), sem o sinal do cartão do quarto o ícone pisca e a temperatura de referência volta aos parâmetros implícitos para arrefecimento ou aquecimento. Quando tem sinal do quarto retorna ao estado original.

## Função de contacto de janela

Quando é ativada uma função de contacto de janela (veja os parâmetros de configuração), sem o sinal de contacto de janela irá parar toda a saída; apenas apresenta a temperatura ambiente e a situação de funcionamento da válvula ou ventilador. O modo é de ventilação e pisca. Quando tem sinal de contacto de janela, retorna ao estado original. Quando o cartão de quarto e contacto de janela não têm sinal de entrada ao mesmo tempo, então a função de contacto de janela perde.

## 8 CONFIGURAÇÃO

O menu de configuração permite-lhe definir determinadas características de funcionamento do termostato de acordo com o seu sistema ou com requisitos pessoais. Desligue o termostato e prima o botão ④ de funcionamento suspensão durante mais de 3 segundos até que se ligue, o que significa que entrou no primeiro elemento do menu de configuração. Existem 10 elementos no menu. Prima o botão ④ para mudar para o elemento seguinte. Para sair do menu e voltar ao funcionamento normal, deverá desligar o termostato e voltar a ligá-lo. Se nenhuma tecla for premida dentro de 20 segundos, o termostato desliga-se.

Passo	Premir os botões	Valor apresentado (padrão)	Prima ▲ ▼ para seleccionar	Descrições
1	④3 segundos	01 (0)	-3 -- +3	Coeficiente de ajuste de temperatura
2	④	02 (35°C)	20°C - 35 °C	Seleciona o limite máximo da definição de temperatura.
3	④	03 (5°C)	5°C - 20°C	Seleciona o limite mínimo da definição de temperatura.
4	④	04 (rE)	rd, rE	Opção de memorização antes de perda de potência.
5	④	05 (1)	1, 2, 3	Opção de apresentar a luz de fundo.
6	④	06 (On)	OFF/On (Desligado/Ligado)	Opção de paragem do ventilador.
7	④	07 (18°C)	10~18°C	Modo de aquecimento sem a temperatura do cartão de quarto
8	④	08 (25°C)	25~30°C	Modo de arrefecimento sem a temperatura do cartão de quarto
9	④	09 (SC)	SC/OC/00	Opção de modo de função com cartão de quarto
10	④	10 (SC)	SC/OC/00	Opção de modo de função com contacto de janela

### 1. Coeficiente de ajuste de temperatura

Pode ajustar a apresentação da temperatura ambiente até 3 mais acima ou mais abaixo. O seu termostato foi calibrado com precisão na fábrica, mas tem a opção de alterar a temperatura do visor para coincidir com o seu termostato anterior. A configuração padrão de fábrica é "0".

## 2. Selecionar o limite máximo da definição de temperatura.

Esta funcionalidade fornece uma temperatura de referência máxima para aquecimento ou arrefecimento. Pode ser alterada entre 20°C e 35°C. A configuração padrão de fábrica é de "35°C".

## 3. Selecionar o limite mínimo da definição de temperatura.

Esta funcionalidade fornece uma temperatura de referência mínima para aquecimento ou arrefecimento. Pode ser alterada entre 5°C e 20°C. A configuração padrão de fábrica é de "5°C".

## 4. Opção de memorização antes de perda de potência.

Usar o botão ▲ ou ▼ para selecionar "rE" ou "rd". "rE" significa que o termostato irá memorizar o seu estado de ON ou OFF (ligado ou desligado) antes da perda de potência. Após a alimentação voltar ao normal, o termostato permanecerá ON (ligado) ou OFF (desligado) de acordo com o estado em que estava antes da perda de potência. "rd" significa que, independentemente de o termostato estar ligado ou desligado antes de perda de energia, quando a alimentação volta ao normal o termostato manter-se-á desligado. A configuração padrão de fábrica é "rE".

## 5. Opção de apresentar a luz de fundo.

Selecione 1 e a luz ficará acesa quando qualquer botão do termostato for tocado. A definição de fábrica: 1.

Selecione 2 e o visor irá manter a luz desligada continuamente.

Selecione 3 e o visor irá manter a luz ligada continuamente.

## 6. Opção de paragem do ventilador

Usar o botão ▲ ou ▼ para selecionar "On" ou "OFF" (ligado ou desligado). Se selecionar "On" (ligado), o termostato ligará o ventilador a uma velocidade fornecida pelo interruptor do ventilador e não fará parar o ventilador quando não houver nenhuma chamada para calor ou frio. Se selecionar "OFF" (desligado), o termostato irá parar o ventilador quando não houver nenhuma chamada para calor ou frio.

## 7. Selecionar o ponto de referência para poupança de energia no aquecimento.

Este recurso permite que defina a temperatura do ponto de referência para poupança de energia no aquecimento. A configuração padrão é 18°C, e pode ser alterada entre 10°C e 18°C.



### 8. Seleccionar o ponto de referência para poupança de energia no arrefecimento.

Este recurso permite que defina a temperatura do ponto de referência para poupança de energia no arrefecimento. A configuração padrão é 25°C, e pode ser alterada entre 25°C e 30°C.

### 9. Opção de modo de função com cartão de quarto

Esta funcionalidade permite-lhe seleccionar a forma de ativar o modo de poupança de energia.

Selecione OC para ativar o modo de energia por circuito aberto.

Selecione SC para ativar o modo de energia por circuito fechado.

Selecione 00 para cancelar o modo de energia.

### 10. Opção de modo de função com contacto de janela

Esta funcionalidade permite-lhe seleccionar a forma de ativar o modo de poupança de energia.

Selecione OC para ativar o modo de energia por circuito aberto.

Selecione SC para ativar o modo de energia por circuito fechado.

Selecione 00 para cancelar o modo de energia.

### Valores padrão de fábrica

Desligue o termóstato, prima o botão ④ durante 4 segundos até ele se ligar de novo, o que significa que entrou no menu, prima longamente o botão ④ mais de 4 segundos após a indicação "dEF" que aparece no leitor piscar três vezes, isso significa o retorno ao padrão de fábrica. **(Cuidado: Por favor, não execute isto antes de uma avaria acontecer.)**

Esta função pode ajudar o operador na recuperação do sistema quando ocorrer uma falha, o visor estiver avariado ou o sistema tiver sido interrompido. Por favor use um pin para inserir no orifício do botão ⑤ até ouvir um clique e, em seguida, solte-o. Ligue o termóstato e observe se ainda tem problemas, e não hesite em contactar a agência local para assistência segundo a garantia.

## 1 DESCRIPTION

Thermostat du ventilo-convecteur numérique pour installation aux tuyaux de 2 et 4, valide pour applications chaude/froides, avec contact de fenêtre et carte de chambre. Le thermostat permet de réaliser de grandes économies dans la consommation d'énergie, il pourrait être installé dans plusieurs lieux comme les hôtels, les hôpitaux.

## 2 CARACTERISTIQUES

- Large écran d'affichage LCD avec rétro éclairage.
- Régie simultanément l'affichage de la température de la pièce et des points.
- Maintient la température dans la plage de 0,5°C au point défini.
- Ventilateur à 3 vitesses réglable avec option d'arrêt du ventilateur.
- Modification manuel.
- Ne jamais égarer les réglages d'utilisateur en cas d'arrêt d'alimentation, aucune batterie n'est requise.
- L'affichage de température calibre à nouveau.
- Option du mode de veille.
- Carte de chambre et option de carte de fenêtre.
- Capteur interne ou option du modèle de capteur externe.

## 3 SPECIFICATIONS

Alimentation	100 – 240 VAC/ 50 – 60 Hz
Amps inductif du relais de ventilateur:	8(5) A
Amps inductif du relais de refroidissement/chaueur	1 (0,5) A
Régler le point de la plage de température	5°C à 35°C
Dimensions	115x90x28 mm
Couleur	Blanc

## 4 INSTALLATION

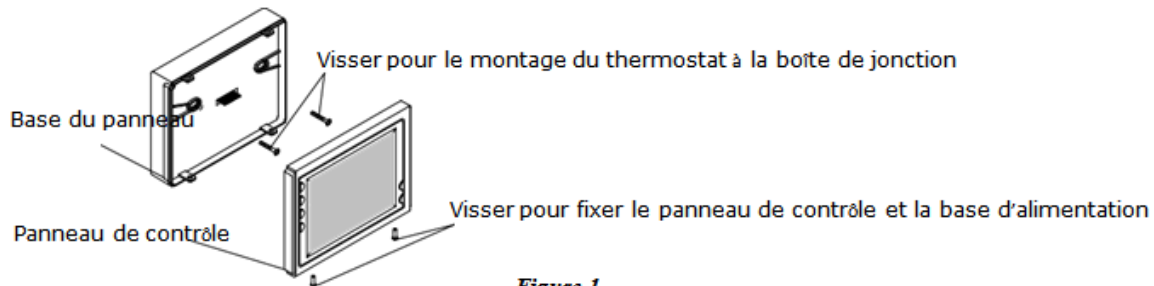


Figure 1

- Retirer 2 vis en bas du thermostat. Pousser doucement le panneau de contrôle directement de la base. Le forçage du thermostat pourrait causer des dommages à l'unité.
- Connecter les fils en bas des vis du terminal sur le module d'alimentation à l'aide du câblage schématique approprié. Voir la Figure 2.
- Pousser la base d'alimentation dans la boîte de jonction de 86mm×86mm.
- Utiliser deux vis de montage pour monter la base d'alimentation sur le mur. Placer un niveau contre le bas de la base, régler jusqu'au niveau et serrer les vis. (La mise à niveau est uniquement pour l'apparence et ne doit pas affecter l'opération du thermostat.)
- Remplacer le panneau de contrôle sur la base d'alimentation et fixer la base d'alimentation et le panneau de contrôle en retirant les deux vis dans l'élément.

## 5 SCHEMA DE CABLAGE

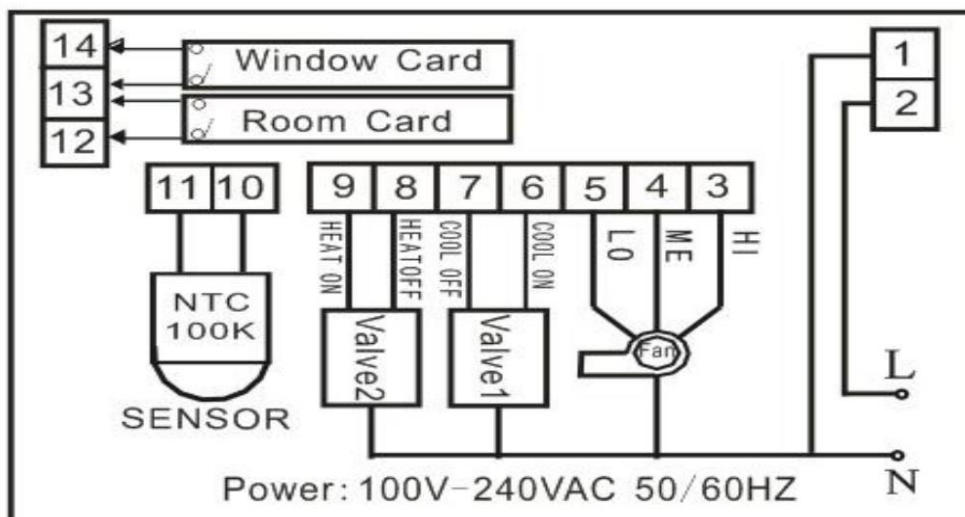


Figure 2

## 6 OPERATION

### Boutons et commutateurs du thermostat

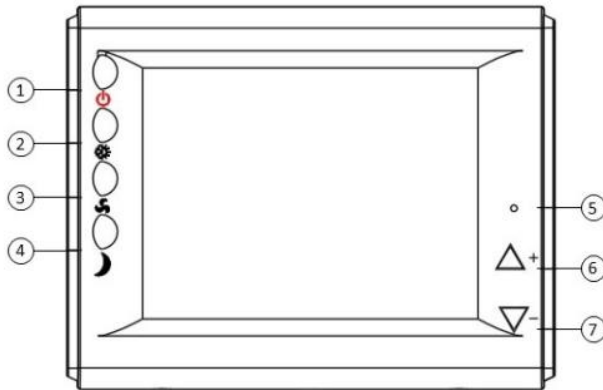


Figure 3

- (1) Bouton d'alimentation
- (2) Commutation du système (**CHAUD, FROID**)/ commutateur
- (3) Commutation du ventilateur (**AUTO, FAIBLE, MOY, ELEVE**)
- (4) Bouton d'opération de veille
- (5) Commutateur de ré initialisation
- (6) ▲ Augmente le réglage de température
- (7) ▼ Baisse le réglage de température

### Display

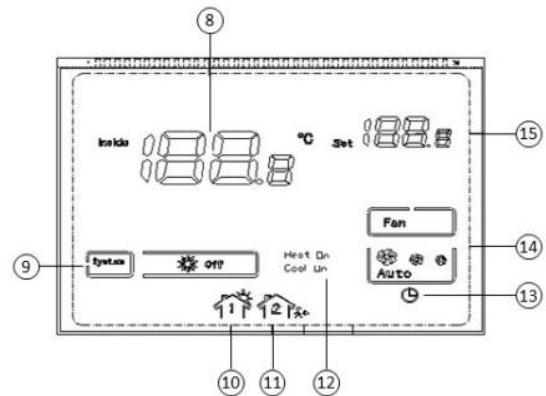



Figure 4

- (8) Température de la pièce
- (9) Affiche le mode de système
- (10) Carte de fenêtre
- (11) Carte de chambre
- (12) **Chaleur** s'affiche lorsque le thermostat appelle la chaleur
- Froid** s'affiche lorsque le thermostat appelle le froid.
- (13) Opération de veille
- (14) Indique la position de commutation du ventilateur
- (15) Réglage de la température


## 7 OPERATION DU THERMOSTAT

### 7.1 Opération du ventilateur


1. Pousser le bouton du ventilateur, l'affichage présentera  et AUTO signifie séparément rotation du ventilateur en vitesse HAUT, MOY, FAIBLE ou AUTO.
2. Si vous sélectionnez la vitesse AUTO, l'opération du ventilateur va changer la vitesse en fonction de la différence entre la température de la pièce et la température réglée. Si la température de la pièce est 3°C supérieure à la température de réglage dans le refroidissement ou 3°C inférieure à la température de réglage dans le chauffage. Le ventilateur fonctionnera en vitesse ELEVEE. Si la tempé-

rature de la pièce est 2°C – 3°C supérieure à la température de réglage dans le refroidissement ou 2°C - 3°C inférieure à la température de réglage dans le chauffage. Le ventilateur fonctionnera en vitesse MOYENNE. Si la température de la pièce est 0°C – 2°C supérieure la température de réglage dans le refroidissement ou 0°C – 2°C inférieure à la température de réglage dans le chauffage. Le ventilateur fonctionnera en vitesse FAIBLE.



## 7.2 Opération du système de chauffage

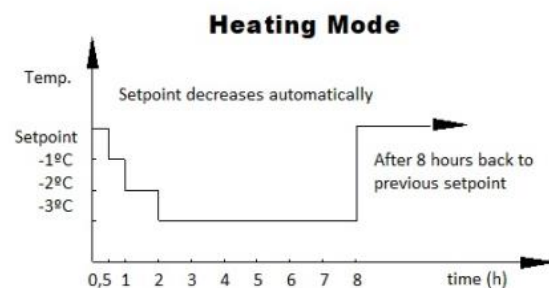
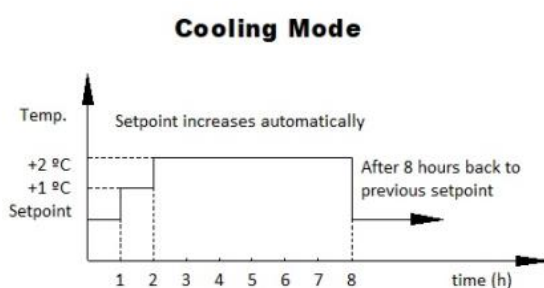
1. Appuyer sur la commutation du système pour le mode de chaleur (  ).
2. Appuyer sur “▲” pour ajuster le réglage du thermostat au dessus de la température de la pièce.  
Le système de chauffage pourrait commencer à opérer.
3. Appuyer sur “▼” pour ajuster le réglage du thermostat en dessous de la température de la pièce.  
Le système de chauffage arrête de fonctionner.

## 7.3 Opération du système de refroidissement

1. Appuyer sur le commutateur de système pour le mode de refroidissement (  ).
2. Appuyer sur “▼” pour ajuster le réglage du thermostat en dessous de la température de la pièce.  
Le système de chauffage commence à fonctionner.
3. Appuyer sur “▲” pour ajuster le réglage de température au dessus de la température de la pièce.  
Le système de chauffage arrête de fonctionner.

## 7.4 Opération de veille

Appuyer sur le bouton d'opération de veille, le bouton  s'affiche pour indiquer que pendant les 8 prochaines heures, le thermostat contrôlera le chauffage ou le refroidissement suivant la courbe. Pousser le bouton d'opération de veille à nouveau,  disparaît pour indiquer que l'opération de veille est annulée.



### **Applications**

Le système bascule en mode de refroidissement : Pour un meilleur sommeil, 1 heure après le réglage du mode de sommeil, régler la température du point qui augmentera automatiquement de 1°C et 2 heures plus tard, régler le point de température qui augmentera de 2°C et restera ainsi jusqu'à ce que la minuterie s'arrête, au bout de 8 heures. Après la minuterie, le point de réglage sera restauré automatiquement au réglage formel.

Le système bascule en mode de chaleur: Pour un meilleur sommeil, 30 minutes après le réglage du mode de sommeil, régler la température du point qui baissera automatiquement de 1°C, et 1 heure plus tard, le réglage du point de la température baissera de 2°C. 2 heures plus tard, le réglage baissera de 3°C et restera dans cette température jusqu'à ce que la minuterie s'éteigne, au bout de 8 heures. Après la minuterie, le point de réglage sera restauré automatiquement au réglage formel.

### **Capteur interne ou option du modèle de capteur externe.**

Si connecté à un capteur externe, le thermostat contrôle la température et affiche la température qui fonctionnera suivant l'échantillonnage externe, si le capteur interne est sélectionné, le thermostat contrôle la température et affiche la température qui fonctionnera suivant l'échantillonnage interne.

### **Fonction de la carte de chambre**

Lorsqu'une fonction de carte de chambre est activée (voir les paramètres de configuration), la carte de chambre signale l'icône qui clignote et le point de réglage retourne aux paramètres implicites pour le refroidissement ou le chauffage. Lorsque doté d'un signal de chambre, il retourne à l'état original.

### **Fonction de la carte de fenêtre**

Lorsqu'une fonction de carte de fenêtre est activée (voir les paramètres de configuration), la carte de chambre signale et elle arrête toutes les sorties, elle affiche uniquement la température de la pièce et la vanne ou la situation d'opération du ventilateur. Le mode est ventilation et il clignote. Lorsque doté d'un signal de carte de fenêtre, il retourne à l'état original. Lorsque la carte de chambre et la carte de fenêtre sans signal d'entrée au même moment, la fonction de carte de fenêtre perd d'efficacité.

## 8 CONFIGURATION

Le menu de configuration vous permet de régler certaines caractéristiques de fonctionnement du thermostat aux exigences personnelles ou de votre système. Éteindre le thermostat et maintenir le bouton d'opération de veille ④ pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'alimentation signifie que vous êtes entrés dans l'élément du menu de la première configuration. Il y a 10 éléments dans le menu. Appuyer sur le bouton ④ pour changer l'élément suivant. Pour quitter le menu et retourner à l'opération normale, éteindre le thermostat et le rallumer à nouveau. Si aucune touche n'est appuyée au bout de 20 secondes, le thermostat s'éteindra.

Étapes	Appuyer les boutons	Affichage (par défaut)	Appuyer sur ▲ ▼ pour sélectionner	Descriptions
1	④3 secondes	01 (0)	-3 -- +3	Ajuster le coefficient de température.
2	④	02 (35°C)	20°C - 35°C	Régler la limite maximale de réglage de la température.
3	④	03 (5°C)	5°C - 20°C	Régler la limite minimale de réglage de la température.
4	④	04 (rE)	rd, rE	Option de mémorisation avant la perte d'alimentation.
5	④	05 (1)	1, 2, 3	Option d'affichage de rétro éclairage.
6	④	06 (On)	ARRET/MARCHE	Option d'arrêt du ventilateur.
7	④	07 (18°C)	10~18oC	Mode de chauffage sans température de carte de chambre
8	④	08 (25°C)	25~30°C	Mode de chauffage sans température de carte de fenêtre
9	④	09 (SC)	SC/OC/00	Option de mode de la fonction de carte de chambre
10	④	10 (SC)	SC/OC/00	Option de mode de la fonction de carte de fenêtre

### 1. Ajuster le coefficient de température.

Vous pouvez ajuster la température de la pièce à afficher jusqu'à 3 ou moins. Votre thermostat va correctement calibrer à l'usine mais vous avez l'option de changer l'affichage de la température pour correspondre à votre thermostat précédent. Le réglage d'usine par défaut est « 0 ».

## 2. Régler la limite maximale de réglage de la température.

Cette caractéristique offre un point de réglage maximal de température pour le chauffage ou le refroidissement. Il pourrait être changé entre 20°C et 35°C. Le réglage d'usine par défaut est "35°C".

## 3. Régler la limite minimale de réglage de la température.

Cette caractéristique offre un point de réglage minimal de température pour le chauffage ou le refroidissement. Il pourrait être changé entre 5°C et 20°C. Le réglage d'usine par défaut est "5°C".

## 4. Option de mémorisation avant la perte d'alimentation.

Utilisation des touches ▲ ou ▼ pour sélectionner "rE" ou "rd". "rE" signifie que le thermostat va mémoriser son statut de « MARCHE » ou « ARRET » avant la perte d'alimentation. Une fois l'alimentation devenue normale, le thermostat reste en MARCHE ou en ARRET en fonction de son état avant la perte d'alimentation. "rd" signifie que quel que soit l'état du thermostat avant la perte d'alimentation, une fois l'alimentation rétablie, le thermostat reste éteint. Le réglage d'usine par défaut est « rE ».

## 5. Option d'affichage de rétro éclairage.

Sélectionner 1, la lumière sera allumée lorsque tout bouton du thermostat est appuyé. Le réglage d'usine par défaut est 1.

Sélectionner 2, l'affichage va maintenir la lumière éteinte de manière continue.

Sélectionner 3, l'affichage va maintenir la lumière éteinte de manière continue.

## 6. Option d'arrêt du ventilateur

Utilisation des touches ▲ ou ▼ pour sélectionner "MARCHE" ou "ARRET". Si vous sélectionnez « MARCHE », le thermostat va faire fonctionner le ventilateur à la vitesse définie par le commutateur de ventilateur et n'arrêtera pas le ventilateur tant qu'il n'y a pas d'appel de chaleur ou de froid. Si vous sélectionnez « ARRET », le thermostat arrêtera le ventilateur lorsqu'il n'y a pas d'appel de chaleur ou de froid.

## 7. Sélectionner le point de réglage d'économie d'énergie pour le chauffage



Cette fonctionnalité vous permet de régler la température du point de réglage d'économie d'énergie pour le chauffage. Le réglage par défaut est 18°C, il pourrait être changé entre 10°C et 18°C.

### 8. Sélectionner le point de réglage d'économie d'énergie pour le refroidissement

Cette fonctionnalité vous permet de régler la température du point de réglage d'économie d'énergie pour le refroidissement. Le réglage par défaut est 25°C, il pourrait être changé entre 25°C et 30°C.

### 9. Option de mode de la fonction de carte de chambre

Cette fonction vous permet de sélectionner la manière d'activer le mode d'économie d'énergie. Sélectionner OC pour activer le mode d'économie d'énergie par circuit ouvert.

Sélectionner SC pour activer le mode d'économie d'énergie par circuit fermé.

Sélectionner 00 pour annuler le mode d'énergie.

### 10. Option de mode de la fonction de carte de fenêtre

Cette fonction vous permet de sélectionner la manière d'activer le mode d'économie d'énergie. Sélectionner OC pour activer le mode d'économie d'énergie par circuit ouvert.

Sélectionner SC pour activer le mode d'économie d'énergie par circuit fermé.

Sélectionner 00 pour annuler le mode d'énergie.

### Valeurs par défaut d'usine

Éteindre le thermostat, appuyer sur le bouton ④ pendant plus de 4 secondes jusqu'à ce que l'appareil soit alimenté signifiant que vous êtes entrés dans le menu, appuyer longuement sur le bouton ④ pendant 4 secondes une fois que « dEF » clignote trois fois, cela signifie que vous êtes retournés aux réglages d'usine. **(Attention: Veuillez ne pas faire fonctionner cet appareil en cas de défaillance).**

Cette fonction pourrait aider l'opérateur à récupérer le système lorsqu'une défaillance survient, lorsque l'affichage est endommagé ou lorsque le système est corrompu. Veuillez utiliser une broche pour insérer dans le trou du bouton ⑤ jusqu'au clic, serrer ensuite. Allumer le thermostat et l'observer, s'il présente des défaillances, n'hésitez pas de contacter votre agence locale pour la garantie.

## 1 DESCRIPTION

Digital Fan Coil thermostat for installations at both 2 and 4 pipes, valid for heat/cold applications, has window contact and room card. This thermostat allows to achieve great savings in the energy consumption, it allows its installation in different instances like hotels, hospitals ...

## 2 FEATURES

- Large LCD display with backlight.
- Set points and room temperature display simultaneously.
- Maintains the temperature within the range of 0.5°C to the set point.
- Adjustable 3-speed fan with fan stop option.
- Manual change over.
- Never lose user setting in the event of power-off, no battery is required.
- Display temperature recalibrates.
- Sleep mode option.
- Room Card and Window Card option.
- Inner Sensor or External sensor model option.

## 3 SPECIFICATIONS

Power supply	100 – 240 Vac / 50 – 60 Hz
Fan relay amps inductive:	8(5) A
Heat / Cool relay amps inductive	1 (0.5) A
Set point temperature range	5°C to 35°C
Dimensions	115x90x28 mm
Color	White

## 4 INSTALLATION

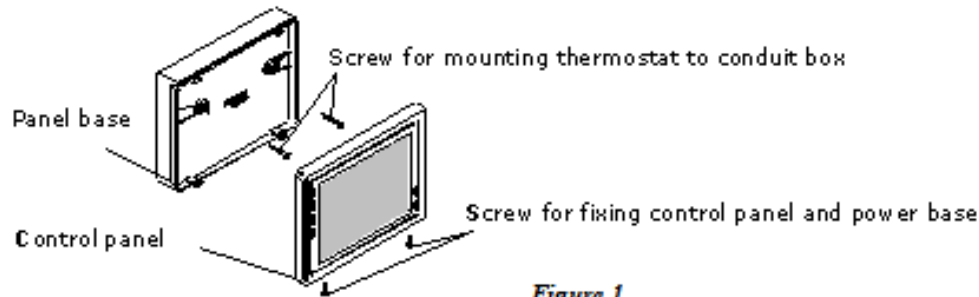


Figure 1

- Remove 2 screws from the bottom of thermostat. Gently pull the control panel straight off the base. Forcing or prying on the thermostat will cause damage to the unit.
- Connect wires beneath terminal screws on power supply module using appropriate wiring schematic. See figure 2.
- Push power base into 86mm×86mm conduit box.
- Using two mounting screws mount the power base to the wall. Place a level against bottom of base, adjust until level, and then tighten screws. (Levelling is for appearance only and will not affect thermostat operation.).
- Replace control panel on the power base and fix power base and control panel by removed two screws in item.

## 5 WIRING DIAGRAM

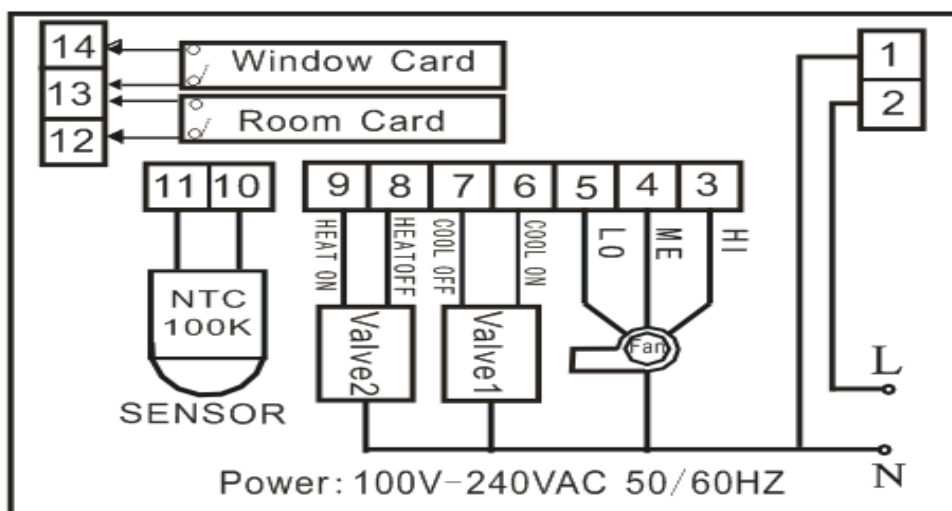


Figure 2

## 6 OPERATION

### Thermostat buttons

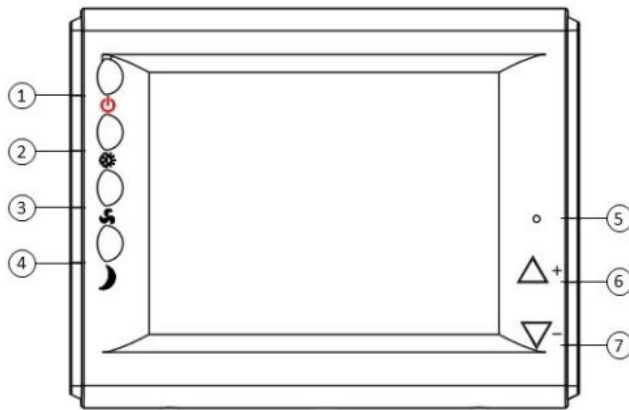


Figure 3

- (1) Power button
- (2) System switch (**HEAT, COOL**)/ Lock switch
- (3) Fan switch (**AUTO, LOW, MED, HIGH**)
- (4) Sleep operation button
- (5) Reset switch
- (6) ▲ Raises Temperature setting
- (7) ▼ Lower Temperature setting

### Display icons

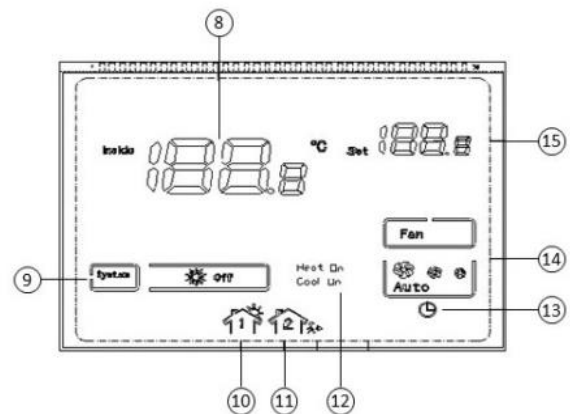


Figure 4

- (8) Room temperature
- (9) Shows system mode
- (10) Window card
- (11) Room card
- (12) **Heat on** shows when the thermostat is calling for heat.  
**Cool on** shows when the thermostat is calling for cool.
- (13) Sleep operation
- (14) Indicate fan switch position
- (15) Setting temperature


## 7 THERMOSTAT OPERATION

### 7.1 Fan operation


1. Push fan button, display will show and Auto separately means fan rotate in HI MED LOW or AUTO speed.
2. If you select AUTO speed, fan operation will change speed according to the difference between the room temperature and set temperature. If room temperature is 3°C higher than setting temperature in cooling or 3°C lower than setting temperature in Heating. Fan will run in HI speed. If room temperature is 2°C – 3°C higher than setting temperature in cooling or 2°C - 3°C lower than setting tempera-

ture in Heating. Fan will run in Medium speed. If room temperature is  $0^{\circ}\text{C} - 2^{\circ}\text{C}$  higher than setting temperature in cooling or  $0^{\circ}\text{C} - 2^{\circ}\text{C}$  lower than setting temperature in Heating. Fan will run in Low speed.




## 7.2 Heat system operation

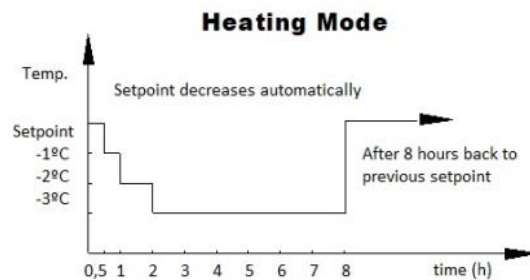
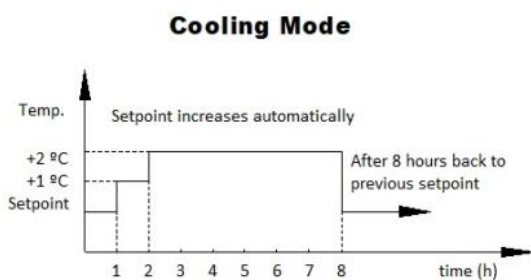
1. Press system switch to heat mode (  ).
2. Press “▲” to adjust the thermostat setting above the room temperature. The heating system should start to operate.
3. Press “▼” to adjust the thermostat setting below the room temperature. The heating system should stop operating.

## 7.3 Cooling system operation

4. Press system switch to cool mode (  ).
5. Press “▼” to adjust thermostat setting below room temperature. The cooling system should start to operate.
6. Press “▲” to adjust temperature setting above room temperature. The cooling system should stop operating.

## 7.4 Sleep operation

Push sleep operation button ,  appears indicate during the following 8 hours, the thermostat will control heating or cooling according to following curve. Push sleep operation button again,  disappears indicate the sleep operation feature is cancelled.



## Applications

System switch on cool mode: To achieve for energy saving, 1 hour after sleeping mode setting, set point temperature will raise 1°C automatically, and 2 hours later, setting point temperature will raise 2°C and keep on with this temperature until timer off, which is 8 hours. After timer off, set point will be restored to formal setting automatically.

System switch on heat mode: To achieve for energy saving, 0.5 hour after sleeping mode setting, set point temperature will decrease 1°C automatically, and 1 hour later, setting point temperature will decrease 2°C, 2 hours later, setting will decrease 3°C and keep on with this temperature until timer off, which is 8 hours. After timer off, set point will be restored to formal setting automatically.

## Internal sensor or external sensor model option

If connect external sensor, the thermostat control temperature and display temperature will work with external sampling; If select internal sensor, the thermostat control temperature and display temperature will work with the internal sampling.

## Room card function

When a room card function is activated (see configuration parameters), without the room card signal the icon flashes and the set point temperature back to implicit parameters for cooling or heating. When it has room signal it returns to the original state.

## Window contact function

When a window card function is activated (see configuration parameters), without the window card signal it will stop all the output on; only display the room temperature and valve or fan operating situation. The mode is ventilation and flashes mode. When it has window card signal then return to the original state. When the room card and window card without input signal at the same time, then the window card function is losing efficacy.

## 8 CONFIGURATION

The configuration menu allows you to set certain thermostat operating characteristics to your system or personal requirements. Switch off the thermostat and hold the sleep operation Button ④ for over 3 second till power on again means you have entered the first configuration menu item. There are 10 menu items. Press button ④ to change to the next item. To exit the menu and return to the normal operation, switch off the thermostat and switch it on again. If no keys are pressed within 20 seconds the thermostat will be switched off.

Step	Press but- tons	Displayed (default)	Press ▲ ▼ to select	Descriptions
1	④ 3 seconds	01 (0)	-3 -- +3	Adjust temperature coefficient.
2	④	02 (35°C)	20°C - 35°C	Select maximum setting temperature limitation.
3	④	03 (5°C)	5°C - 20°C	Select minimum setting temperature limitation.
4	④	04 (rE)	rd, rE	Memorize option before power loss.
5	④	05 (1)	1,2, 3	Display backlight option.
6	④	06 (On)	OFF/On	Fan stop option.
7	④	07 (18°C)	10~18oC	Heating mode without room card temperature
8	④	08 (25°C)	25~30°C	Cooling mode without room card temperature
9	④	09 (SC)	SC/OC/00	Room Card function mode option
10	④	10 (SC)	SC/OC/00	Window Card function mode option

### 1. Adjust temperature coefficient

You can adjust the room temperature display up to 3 higher or lower. Your thermostat was accurately calibrated at the factory but you have the option to change the display temperature to match your previous thermostat. The factory default setting is "0".

## 2. Select maximum setting temperature limitation.

This feature provides a maximum setpoint temperature for heating or cooling. It can be changed between 20°C to 35°C. The factory default setting is “35°C”.

## 3. Select minimum setting temperature limitation.

This feature provides a minimum setpoint temperature for heating or cooling. It can be changed between 5°C to 20°C. The factory default setting is “5°C”.

## 4. Memorize option before power loss

Using ▲ or ▼ button to select “rE” or “rd”. “rE” means the thermostat will Memorize its ON or OFF status before power loss. After power supply comes to normal again, the thermostat will remain ON or OFF according to what it is before power loss. “rd” means no matter the thermostat is switched on or off before power loss, after the power supply comes to normal again the thermostat will keep power off. The factory default setting is “rE”.

## 5. Display backlight option

Select 1 the light will be on when any button of the thermostat is touched. The factory default is 1.

Select 2 the display will keep the light off continuously.

Select 3 the display will keep the light on continuously.

## 6. Fan stop option

Using ▲ or ▼ button to select “On” or “OFF”. If you select “On”, the thermostat will turn on the fan at a speed provided by the Fan Switch and will not stop the fan when there is no call for heat or cool. If you select “OFF”, the thermostat will stop the fan when there is no call for heat or cool.

## 7. Select energy saving setpoint for heating

This feature allows you to set energy saving setpoint temperature for heating. The default setting is 18°C, it can be changed between 10°C to 18°C.



### 8. Select energy saving setpoint for cooling

This feature allows you to set energy saving setpoint temperature for cooling. The default setting is 25°C, it can be changed between 25°C to 30°C.

### 9. Room Card function mode option

This feature allows you to select the way to activate the energy saving mode.

Select OC to activate the energy mode by open circuit.

Select SC to activate the energy mode by close circuit.

Select 00 to cancel the energy mode.

### 10. Window Card function mode option

This feature allows you to select the way to activate the energy saving mode.

Select OC to activate the energy mode by open circuit.

Select SC to activate the energy mode by close circuit.

Select 00 to cancel the energy mode.

### Factory default values

Switch off the thermostat, Press button ④ over 4 seconds till power on again means you have entered the menu, long press button ④ over 4 seconds after "dEF" blinking readout three times, it means return to factory default. **(Caution: Please don't operate before malfunction happened.)**

This function can help operator to recovery system when fault happened, display out of order or system halted. Please use a pin to insert in button ⑤ hole till sounded click, then loosen it. Switch on thermostat and observe it, if there still have troubles, please don't hesitate to contact with local agency for warranty

## GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE

**2 años/anos/years/années**

ES – T.E.I. garantiza este producto por 2 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible disponer de la factura de compra.

PT – T.E.I. garante este produto contra defeitos de fábrica ate 2 anos. Para validar esta garantia, é essencial ter a factura da compra.

EN – T.E.I. Guarantees this product for 2 years against any manufacturing defect. To make this guarantee valid, it is essential to have the purchase invoice.

FR – T.E.I. garantit ce produit pour le durée de 2 années contre tout défaut de fabrication. Pour valider cette garantie, il est essentiel d'avoir la facture d'achat.



TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.  
Polígono industrial de Granda, nave 18  
33199 • Granda - Siero • Asturias  
Teléfono: (+34) 902 201 292  
Fax: (+34) 902 201 303  
Email: [info@grupotemper.com](mailto:info@grupotemper.com)

Una empresa  
del grupo

